

Протокол

№

гр. София, 21.03.2012 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 19 състав, в публично заседание на 21.03.2012 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Доброслав Руков

при участието на секретаря Марияна Велева и при участието на прокурора Тасков, като разгледа дело номер **1330** по описа за **2012** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, вр. чл. 144 АПК на поименно повикване в 12.26 ч. се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ – Ф. А. А., редовно призована, явява се лично и с адв. Ж., упълномощен с пълномощно, представено в днешното съдебно заседание.

В залата се явява и адв. Н., която е определена от САК, въз основа на направеното от съда искане.

Явява се и преводачът от английски език В. М. П..

Жалбоподателката представя документ, регистрационна карта на чужденец, издадена от Д. със срок на валидност 23.03.2012 г.

В залата се явява и прокурор Тасков, като заяви, че желае СГП да бъде конституирана като страна в производството.

СЪДЪТ служебно констатира, че оспорващата е подала молба за предоставяне на правна помощ по реда на ЗПП. Във връзка с това искане е изпратено писмо до САК и въз основа на писмото САК е определила като процесуален представител на Ф. А. А. на основание чл. 26, ал. 1 от ЗПП адв. А. Н. от адвокатска колегия – С., вписана под № 4373 в Националния регистър за правна помощ. В тази връзка СЪДЪТ намира, че адвокат Н. следва да бъде назначена като процесуален представител на оспорващата Ф. А. А. в настоящото производство.

Водим от горното

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА адв. А. Н. като процесуален представител на Ф. А. А. в производството по адм. дело № 1330/2012 г.

Предвид на обстоятелството, че на 15.03.2012 г. оспорващата е упълномощила адв. П.

Ж. да я представлява по настоящото дело, което е нейно право, СЪДЪТ намира, че следва да освободи адв. Н. от задълженията ѝ да представлява оспорващата Ф. А. А. по настоящото дело.

Водим от горното

О П Р Е Д Е Л И:

ОСВОБОЖДАВА адв. Н. от задължението ѝ да представлява оспорващата Ф. А. А. по адм. дело № 1330 по описа за 2012 г.

Препис от протокола ДА СЕ ИЗДАДЕ служебно на адв. Н., за удостоверяване на явяването ѝ в днешното съдебно заседание пред Националното бюро по правна помощ. СЪДЪТ служебно констатира, че е назначил като преводач на оспорващата Ф. А. А. В. М. П., съобразявайки обстоятелството, че при част от процесуалните действия, извършвани пред административния орган, оспорващата е комуникирала на английски език. Същата саморъчно е написала документи на този език.

ОСПОРВАЩАТА - Разбирам малко английски език, помага ми моят приятел и сънародник А. М. А..

СЪДЪТ, чрез преводача П., към явяващия се в залата А. М. А. - Говорите ли английски език?

А. М. А. - Говоря английски език.

СЪДЪТ, чрез преводача П., към явяващия се в залата А. М. А. - Говорите ли сомалийски език?

А. М. А. - Говоря сомалийски език.

СЪДЪТ към А. М. А. - Можете ли да извършите превод от английски на сомалийски език и от сомалийски на английски език?

А. М. А. – Мога да извърша такъв превод.

СЪДЪТ с оглед на обстоятелството, че в България няма преводач от сомалийски език намира, че следва да осъществи производството по настоящото дело чрез двоен превод, от български на английски и от английски на сомалийски, и обратно.

АДВ. Ж. – Няма пречка СГП да бъде конституирана като страна в производството.

ОТВЕТНИКЪТ – председателя на Д. при МС, редовно призован, не се явява и не изпраща представител.

СЪДЪТ намира, че са налице предпоставките по чл. 16, ал. 1, т. 3 от АПК, а именно по делото е необходимо участието на СГП, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

КОНСТИТУИРА като страна в настоящото производство СГП.

ПРОКУРОРЪТ ТАСКОВ - Запознат съм с жалбата. Няма да представям писмен отговор. Становище ще взема след приключване на делото.

СТРАНИТЕ /по отделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, вземайки предвид становището на страните и като не намери процесуална пречка за даване ход на делото

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

АДВ. Ж. - Поддържам жабата. Моля да приемете административната преписка. Нямам други доказателствени искания.

СЪДЪТ съобразява, че ответника не се явява и не изпраща представител, намира, че между страните не са налице предпоставки за сключване на споразумение, поради което

О П Р Е Д Е Л И:
ДОКЛАДВА делото.

Производството е по реда на чл. 87 от Закона за убежището и бежанците /ЗУБ/, във връзка с чл. 145 и следващите от АПК.

Делото е образувано по жалба на Ф. А. А., гражданка на С., с адрес за призоваване: [населено място], [улица], стая 606 срещу Решение № 734/27.12.2011 г. на Председателя на Държавната Агенция за бежанците при МС.

С определението за насрочване на делото съда е разпределил доказателствената тежест между страните и е дал на същите указания по реда на чл. 170 от АПК и чл. 171, ал. 4 от АПК.

СЪДЪТ ПРИЕМА заверените копия от документи, съдържащи се в преписката по издаването на оспорения акт, както и тези, представени с допълнителна молба от 23.02.2012 г. от ответника.

АДВ. Ж. - Нямам доказателствени искания. Няма да представям нови доказателства.
ПРОКУРОРЪТ - Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ намира, с оглед придобиване на непосредствени впечатления, относно бежанската история на жалбоподателката, че на същата следва да бъдат поставени конкретни въпроси, на които тя да отговори честно и обективно.

Водим от горното и на основание чл. 176 от ГПК СЪДЪТ поставя следните въпроси на жалбоподателката, чрез преводачите В. П. и М. А.:

Кога дойдохте в България?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Тук съм от една година и 2 месеца.

Легално ли пристигнахте?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Нелегално дойдох в България.

Кога напуснахте С.?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – През септември 2010 г.

В кой град живеяхте преди да напуснете С.?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – В район Х. Джадит, което е квартал на М..

Сама ли напуснахте С.?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Дойдох с моят брат.

Къде се установихте след напускането на С.?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – След С. отидох в Е., където имахме проблеми, след което отидох в Д.. След това в Й., в С. А., от там в С., в Турция и в България.

Имате ли семейство в С.?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – В С. нямам никаква информация за семейството ми. Преди 15 дни разбрах, че брат ми е убит.

Имате ли майка и баща там?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Баща ми е убит преди доста време, нямам баща. Майка ми неznam къде е. За братята си също не знам нищо. Информация за убития ми брат получих от фейсбук чрез мой познат.

Какво ви накара да напуснете С.?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Както казах, моят баща беше убит, а майка ми беше простреляна в стомаха. А този, който направи това на родителите ми, ме измъчваше и направи опит да ме изнасили.

Тези хора от правителството ли са или някакви други хора?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Не знам къде работят, но те са ми съседи и ги познавам.

Знаете ли защо ви причиниха това нещо?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Това ми го причиниха заради баща ми. Той отказа да сътрудничи на този мъж и искаха да вземат земята и къщата му.

Баща ви беше ли правил опит да се оплаче на властта?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Той не би могъл да се оплаче, защото другият човек е много по-силен от баща ми и от властите и нямаше смисъл от оплакване. Полицията нищо не направи, защото другата фамилия е много могъща, а в С. няма закони.

Каква е вашата религия?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Аз съм мюсюлманка.

Били ли сте обект на посегателства преди това?

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – В С., откакто съм родена има война, не сме сигурни и спокойни, но лични конфликти аз не съм имала с други хора.

СЪДЪТ, съобразявайки липсата на доказателствени искания, намира, че делото е изяснено от фактическа и правна страна, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Ж. – Моля да уважите жалбата на доверителката ми и да върнете административната преписка за правилно прилагане на закона. В жалбата са изложени подробни мотиви защо искаме отмяна на административния акт. Моля да ми се даде възможност да изложим писмени бележки.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – Искан съда да ми помогне да живея спокойно, в мир и да имам по-добро бъдеще, да намеря майка си и да се събера с нея.

ПРОКУРОРЪТ – Жалбата е основателна.

СЪДЪТ намира искането за предоставяне на писмени бележки за основателно, предвид обстоятелството, че са налице предпоставките по чл. 149, ал. 3 от ГПК. Делото е с фактическа сложност, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на адв. Ж. в 7-дневен срок, считано от днес, да изложи доводите си в писмен вид.

СЪДЪТ, вземайки предвид участието на преводача В. П. намира, че на същата следва да бъде определено възнаграждение от бюджета на съда в размер на 40 лв., за което се издаде РКО.

СЪДЪТ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ СЛЕД СЪВЕЩАНИЕ В ЗАКОНОУСТАНОВЕНИЯ СРОК.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12.55 ч.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: